

2ème partie : Lexiques bilingues pour le vocabulaire des affaires

I - EXISTENCE DE LEXIQUES BILINGUES

Des lexiques bilingues (français/langue du pays d'accueil) pour le vocabulaire des affaires existent-ils ?

	SYNTHESE	GROUPE A	GROUPE B	GROUPE C
OUI	50 %	50 %	47 %	53 %
NON	46 %	50 %	47 %	42 %
ne se prononce pas	4 %	0 %	6 %	5 %

II - SI OUI

. Nombre de lexiques :

	SYNTHESE	GROUPE A	GROUPE B	GROUPE C
(1) en moyenne par pays	3	2	2	4

(1) en éliminant les pays où les lexiques sont nombreux : par exemple : le Québec pour le groupe A, l'Australie, la Grande-Bretagne, les Etats-Unis pour le groupe B.

. Les termes de pointe français sont-ils présents ?

. Exemples : présence

d'AFFACTURAGE	OUI	85 %
de COENTREPRISE	OUI	87 %
de CREDIT BAIL	OUI	90 %
de LOGICIEL	OUI	92 %
de MARGE BRUTE D'AUTOFINANCEMENT	OUI	90 %
de MERCATICIEN	OUI	79 %
de MERCATIQUE	OUI	84 %
de PARRAINAGE	OUI	90 %
de PUBLIPOSTAGE	OUI	86 %
de VOYAGISTE	OUI	85 %

III - SI NON

. Une édition est-elle prévue ?

	SYNTHESE	GROUPE A	GROUPE B	GROUPE C
OUI	2 %	7 %	0 %	0 %
NON	98 %	93 %	100 %	100 %